

Бочарова Татьяна Викторовна

**ЧТЕНИЕ КАК ОДИН ИЗ ОСНОВНЫХ АСПЕКТОВ РАБОТЫ С ТЕКСТОМ НА ЗАНЯТИЯХ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В ВУЗЕ**

Статья раскрывает основные цели и задачи чтения как вида речевой деятельности. Автор уделяет особое внимание рассмотрению основных этапов работы с текстом, методическим приемам и ожидаемым результатам при решении задач, возникающих в связи с коммуникативными, познавательными и эстетическими потребностями студентов.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/2/2010/1-2/16.html](http://www.gramota.net/materials/2/2010/1-2/16.html)

Источник

**Филологические науки. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2010. № 1 (5): в 2-х ч. Ч. II. С. 54-57. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/2.html](http://www.gramota.net/editions/2.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/2/2010/1-2/](http://www.gramota.net/materials/2/2010/1-2/)

**© Издательство "Грамота"**

Информацию о том, как опубликовать статью в журнале, можно получить на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)  
Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [voprosy\\_phil@gramota.net](mailto:voprosy_phil@gramota.net)

УДК 372.881.111.1

*Статья раскрывает основные цели и задачи чтения как вида речевой деятельности. Автор уделяет особое внимание рассмотрению основных этапов работы с текстом, методическим приемам и ожидаемым результатам при решении задач, возникающих в связи с коммуникативными, познавательными и эстетическими потребностями студентов.*

*Ключевые слова и фразы:* предтекстовый, текстовый и послетекстовый этапы; ознакомительное чтение; поисковое чтение; просмотровое чтение; изучающее чтение.

**Татьяна Викторовна Бочарова**

*Кафедра иностранных языков в области геологии и нефтегазового дела  
Национальный исследовательский Томский политехнический университет  
tana-bocharova@yandex.ru*

### **ЧТЕНИЕ КАК ОДИН ИЗ ОСНОВНЫХ АСПЕКТОВ РАБОТЫ С ТЕКСТОМ НА ЗАНЯТИЯХ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В ВУЗЕ<sup>©</sup>**

Обучающему воздействию работы с текстом, в частности, чтению, подвержены почти все звенья обучающего процесса по иностранному языку. Как всякая деятельность чтение должно быть целенаправленно, т.е. направлено на получение информации или на усвоение языкового материала. При чтении запоминанию языкового материала и сохранению его в памяти способствуют некоторые его особенности, а именно специфика процесса и вида чтения и характер текста, который при этом используется. Кроме того, материал для чтения позволяет обеспечить многократное повторение одних и тех же единиц, что помогает установить большее количество связей разнообразного характера. И, наконец, в процессе чтения участвуют несколько видов памяти, а именно: зрительная, моторная (внутреннее проговаривание) и слуховая (внутреннее звучание). Зрительно воспринимаемый материал сразу же подвергается смысловой переработке, причем параллельно на нескольких уровнях: значение воспринятой единицы соотносится со значением окружающих ее единиц, устанавливается ее связь с ними и ее контекстуальное значение.

Итак, что же такое чтение? «Чтение - акт коммуникации между автором письменного текста и его читателями. Понимание текста предполагает идентичность выводов, сделанных читателем - получателем информации, с замыслом автора - отправителем информацией...» [1, с. 8]. Чтение как вид речевой деятельности всегда имеет своей целью понимание, и его ожидаемый результат определяет и количество извлекаемой из текста информации, и характер ее переработки. И задачи работы с письменным текстом на занятиях по иностранному языку заключаются в извлечении информации из текста в объеме, необходимом для решения конкретной речевой или коммуникативной задачи. И, в зависимости от ситуации и от вида чтения, точность и полнота извлечения информации могут различаться. Так, можно считать желательной нормой для чтения и понимания неадаптированной литературы в неязыковом ВУЗе следующие характеристики:

- «1) при детальном изучении текста - 100% понимания содержания при скорости чтения 50-60 слов в минуту (250-300 п. зн.);
- 2) при восприятии общего смысла - 70-75% понимания содержания текста при скорости чтения 180-200 слов в минуту (900-1100 п. зн.) - ознакомительное чтение;
- 3) для определения общего содержания темы текста - 100% понимания содержания при скорости чтения 500-550 слов в минуту (2500-2750 п. зн.) - просмотровое чтение» [3, с. 45].

В большинстве случаев упражнения на формирование и отработку всех языковых и речевых умений и навыков также опираются на письменный текст. Для формирования этих умений необходимо овладеть различными технологиями получения информации из текста и ее адекватного использования для решения поставленной задачи. Текст - это объединенная смысловой связью последовательность высказываний, основными свойствами которой являются самостоятельность, целенаправленность, связность и цельность. Каждое свойство текста также служит определенным целям. В учебном процессе текст является учебно-методической единицей обучения. Однако чтобы студенты воспринимали его как деятельность, соответствующую уровню их интеллектуального развития, необходимо соблюсти ряд условий:

1. Вся работа по чтению текстов должна быть направлена на то, чтобы создать у студента *уверенность*, что он *может читать*.
2. Содержание учебных текстов должно быть значимым в глазах студентов.
3. Необходимо стремиться к тому, чтобы фактический материал, содержащийся в текстах на иностранном языке, мог использоваться студентами в другом виде учебной или иной деятельности.

4. Задания, которые ставятся перед чтением текста на иностранном языке, должны быть аналогичны тем, с которыми студенты сталкиваются на родном языке, например, получить определенную информацию, оценить точку зрения автора, оценить факты, приведенные в тексте и т.д.

При работе с текстом выделяются три основных этапа работы, а именно: предтекстовый, текстовый и послетекстовый этапы. Каждый из этих этапов имеет свои цели и задачи, и, следовательно, свои методические приемы и упражнения для решения поставленных задач.

Так, цели работы с текстом *предтекстового* этапа включают формирование речевой задачи для первого прочтения, создание необходимой мотивации студентов и снижение уровня языковых трудностей. Предварительная, дотекстовая работа, осуществляется по трем направлениям: а) овладение языковым материалом пассивного минимума и способами определения значения неизвестных слов; б) формирование основных умений, связанных с извлечением из текста фактической информации (декодированием); в) упражнения оперативной памяти и способности прогнозировать на языковом уровне. Дотекстовая работа строится преимущественно на элементах текста - в упражнениях используется материал изолированных слов, предложений или абзаца. Это позволяет одну и ту же учебную задачу решать на постепенно усложняющемся материале.

Для снятия языковых трудностей перед прочтением текста необходимо ввести новые слова и выражения, отработать их произношение и узнавание в тексте. При введении лексического материала часто обращают внимание на так называемые частотные слова. Однако оказывается, что нецелесообразно посвящать столько внимания «частотным» словам, т.к. они имеют свойство автоматически запоминаться при многократной встречаемости в тексте. Здесь лучше обратить особое внимание учащихся на те слова, которые кажутся псевдо-простыми, и, в результате, переводятся и понимаются неправильно, что резко меняет смысл предложения. Сложность здесь заключается и в убежденности учащихся, что «что многие слова имеют лишь одно, им известное, значение. Например, зная, что *question* означает вопрос, они пытаются подставить это же значение в сочетании с глаголом *to question* сомневаться; *in question* - рассматриваемый» [4, с. 6].

Среди упражнений и заданий предтекстового этапа можно использовать следующее: работа с заголовком (например, текст называется *Coal Industry* - по заголовку попросить студентов определить тематику текста, о том, какие вопросы могут подниматься в нем); работа с введенными новыми словами и выражениями (*global warming, greenhouse effect, superclean coal, energy source, mining site drainage, etc.* - также определить тематику текста, основываясь на языковой догадке с помощью введенных слов и выражений); ответы на предложенные вопросы до прочтения текста и предположения насколько данные ответы будут отвечать информации, предложенной в тексте. Сюда также можно отнести упражнения, обучающие пользоваться двуязычным словарем. Наблюдения за самостоятельной работой студентов на занятии показали, что они, как правило, неумело пользуются двуязычными словарями, не умеют видеть словарную форму незнакомого слова и к какой части речи оно относится. Поэтому, особенно в 1-2 семестрах, целесообразны такие упражнения как: напишите следующие слова в алфавитном порядке (например, *still, strong, strange, stadium, struggle, straight, strike, stormy, etc.*) (это упражнение необходимо выполнять в аудитории в ограниченное время, даже в виде игры «Кто скорее?»); напишите исходную форму слов и расположите их в алфавитном порядке (*stopped, knives, needed, earlier, paid, meant, heavier, etc.*); напишите словарную форму выделенных слов и определите, какой частью речи они являются (*Their clothes got very dirty while they were fixing the electric wires*) и т.д.

На *текстовом* этапе включается задача формирования умений использования различных видов чтения. Различные виды чтения имеют разные цели и приводят к получению разных результатов. Задачей текстового этапа стоит продолжение формирования соответствующих умений и навыков. Чтение выступает как речевая деятельность, и поскольку определяющим в деятельности является ее цель, ожидаемый результат, то именно этот критерий и положен в основу различения видов чтения, а именно: *ознакомительное, поисковое, просмотровое и изучающее*. Эти четыре вида чтения позволяют решить практически любые из наиболее часто встречающихся задач обращения человека к печатным источникам, возникающих в связи с его коммуникативными, познавательными и эстетическими потребностями. Что же представляют собой эти виды чтения?

**Ознакомительное чтение.** Его результатом является понимание основного содержания текста. Степень полноты понимания здесь определяется в пределах 70-75%, причем понимание основной информации должно быть точным, а второстепенной - неискаженным. Поскольку у читающего отсутствует установка на запоминание, то это запоминание носит произвольный характер, чаще всего под влиянием внезапно возникшего интереса. Некоторые второстепенные факты могут остаться непонятыми, или же тот час же забытыми.

Считается, что ознакомительное чтение является наиболее простым, поэтому именно с него и рекомендуется начинать обучение чтению и работе с текстом. Данный вид чтения создает благоприятные условия и для переноса приемов работы с текстом из родного языка и, наконец, он более чем другие виды чтения способствует развитию устной речи общения. Среди упражнений, которые могут быть весьма полезны при ознакомительном чтении, можно выделить следующие.

Прочитайте текст для того, чтобы ответить на вопросы по основному содержанию текста (здесь очень популярны и полезны упражнения на множественный выбор (multiple-choice exercises)). Эти упражнения представляются весьма перспективными, в них студенты должны среди ряда предложенных ответов найти нужный. Их преимущества заключаются в следующем: а) прежде всего, они позволяют по-разному, во многих комбинациях, группировать внешне сходный языковой материал, что способствует выделению дифференциальных признаков новой единицы (в одном упражнении она противопоставляется сходным по звучанию, в другом - по семантике, и т.д.); б) новые единицы все время сравниваются с ранее изученными, т.к. материал для выбора всегда заимствуется из уже известного; в) многократное предъявление одного и того же материала может регулироваться, а его предъявление то в положении искомого, то отклоняемого, позволяет привлечь произвольное запоминание; г) тест позволяет сокращать время, что способствует автоматизации соответствующих операций анализа. Кроме того, полезны здесь и такие упражнения и задания как: прочитайте текст и отметьте в упражнении предложения, соответствующие его содержанию (студентам предлагается ряд утверждений, часть из которых соответствует содержанию текста, а часть - нет, и они возле каждого предложения ставят знак + или -. Причем предложения могут содержать факты, имеющиеся в тексте, но совсем в другой формулировке и т.д.); прочитайте текст и скажите, какие из услышанных утверждений соответствуют его содержанию (это упражнение более трудное, т.к. студенты должны воспринимать утверждения на слух и соотносить их с печатной информацией в тексте); или: исправьте предложенный план текста. Здесь важны и такие задания: подтвердить правильность или ложность утверждения, выбрать подходящий заголовок к каждому из абзацев, догадаться о значении слова по контексту, и какое из предложенных дефиниций или переводов слова или выражения наиболее точно отражает его.

**Изучающее чтение.** Изучающее чтение направлено на развитие *точного* понимания *всего текста*. Результатом этого вида чтения является полное (степень полноты - до 100%) и точное понимание всех основных и второстепенных фактов, содержащихся в тексте. Так читаются тексты, или их отдельные части, информация которых особенно важна или профессионально интересна для читающего. Как правило, предполагается ее дальнейшее использование, поэтому уже в процессе чтения у читающего действует установка на ее длительное запоминание. Данное чтение часто бывает довольно медленным, сопровождается остановками и перечитыванием отдельных мест, проговариванием текста про себя или вслух, а также его переводом. Объектом «изучения» при этом виде чтения является информация, содержащаяся в тексте, а никак не языковой материал. Одной из задач изучающего чтения является формирование у студента умения самостоятельно преодолевать затруднения в понимании иностранного текста. Здесь важно развить у студента аналитические операции, связанные с умением вычленивать в тексте те элементы, которые служат опорой в преодолении возникших затруднений. Поэтому при исправлении ошибочных ответов студентов целесообразно добиваться самоисправления, указывая на опоры в тексте, которыми они могут воспользоваться. В качестве упражнений при данном виде чтения является перевод текста на родной язык. Перевод желательно выполнять в письменной форме, чтобы можно было судить о его точности. Те части предложений, которые передаются студентами неточно, подвергаются лексическому, лексико-грамматическому анализу. Можно предложить перевести только выделенные в тексте преподавателем предложения. Точность понимания текста можно проверить и с помощью вопросов, верных/неверных утверждений, но в данном случае их должно быть больше, чем при ознакомительном чтении и они должны касаться деталей. Также интересны и полезны такие упражнения как: прочитайте два текста и укажите различия между ними (предлагаются два разных текста на одну тему или два варианта одного текста, более полный и сокращенный, которые различаются в деталях, в подробностях); выполните инструкцию: начертите план/схему/график, внесите изменения в предложенный график/схему/диаграмму; или какая аннотация/резюме передает более адекватно содержание прочитанной статьи.

Следующий вид чтения - **Просмотровое чтение**. Задачей данного вида чтения является получение самого общего представления о книге, статье, тексте и т.д. Этот вид чтения часто используется при первичном ознакомлении, например, с публикациями, чтобы узнать, есть ли в них необходимая или интересующая информация, или для освежения в памяти ранее прочитанного, а также при отборе печатного материала для определенной цели. Для получения такого рода информации порой бывает достаточно прочитать заголовки и подзаголовки, отдельные абзацы или даже отдельные предложения и ключевые слова. Здесь можно задействовать принцип вероятностного прогнозирования. Вероятностное прогнозирование несет в себе элементы установления неизвестной информации, содержащейся в тексте, на основе сложившихся в сознании студентов стереотипов. Конечно, при прогнозировании велика потенциальная вероятность ошибки, поэтому необходимо развивать у учащихся навыки самоконтроля. «Навыки самоконтроля при чтении предполагают умение и постоянную привычку сопоставлять встречаемые в тексте языковые единицы с их эталонами, устанавливать их совпадение или различие в процессе проверки правильности восприятия и осмысления читаемого материала» [1, с. 86].

Просмотровое чтение требует от студента владения значительным объемом языкового материала, поэтому более детальный просмотр следует отнести к старшим курсам, хотя приемам просмотрового чтения необходимо обучать уже с самого начала курса обучения.

В качестве примера заданий и упражнений для просмотрового чтения можно привести такие как: определите о чем текст/статья (на просмотр текста/статьи дается 3-4 мин.); просмотрите текст и определите, освещаются ли в нем следующие вопросы (приводится 5-6 вопросов/утверждений из которых 1-2 могут быть предметом обсуждения в данной статье); просмотрите выделенные в тексте слова и охарактеризуйте текст, и просмотрите статьи/аннотации и скажите, какие из них относятся к проблеме.../теме.... и т.д.

Несколько особое место по задачам отводится просмотру-перечитыванию, когда текст читается просто для напоминания информации, прочитанной ранее. Здесь просмотровое чтение походит на поисковое.

**Поисковое чтение.** Оно направлено на нахождение в тексте формулировок, определений или иных данных, интересующих читающего. Читающий лишь бегло просматривает текст, в котором, как он предполагает, есть интересующие его сведения. И лишь та часть текста, которая являлась объектом поиска, подвергается изучающему чтению. Однако просмотр с целью поиска информации отличается от того, которым читающий пользуется при просмотровом чтении. Если в просмотровом чтении читающий стремится составить общее представление о содержании печатного материала, то в поисковом чтении такая задача не ставится даже для частей текста, которые подвергаются просмотру. Читающий лишь выхватывает из текста отдельные слова, фразы или предложения, по которым и определяет, содержит ли (или не содержит) данный текст нужную ему информацию. При этом многие части текста, включая введение и конец, могут быть вообще опущены.

Здесь могут использоваться такие задания как: просмотрите тексты (дается 3-4 ранее прочитанных текста) и подберите из них факты, которые относятся к теме ...../могли бы служить иллюстрацией к ....; найдите в тексте факты, упомянутые в аннотации; отметьте в тексте места, дающие ответы на предложенные вопросы и т.д.

**Послетекстовый этап** особенно важен в формировании и развитии продуктивных умений, таких как умений говорить и писать на иностранном языке. Языковая и содержательная опора на ситуацию текста для развития умений устной и письменной речи является целью послетекстового этапа. Здесь можно предложить выбрать какое из следующих высказываний наиболее точно передает основную идею текста и обосновать свой ответ, составить план, выделив основные мысли, или написать краткое содержание текста или аннотацию к нему и, наконец, устно кратко изложить его содержание с опорой на ключевые слова и выражения.

#### *Список литературы*

1. **Зильберман Л. И.** Лингвистика текста и обучение чтению английской научной литературы. М.: Наука, 1988. 156 с.
2. **Комиссаров В. И.** Теоретические основы методики обучения переводу. М.: Рема, 1997. 111 с.
3. **Кулешов В. В. и др.** Методическое руководство по преподаванию английского языка на неязыковых факультетах университетов. М.: Издательство Московского университета, 1987. 74 с.
4. **Методические указания по чтению и переводу английской научной и технической литературы.** М.: Высшая школа, 1965. 35 с.
5. **Фоломкина С. К.** Обучение чтению на иностранном языке в неязыковом ВУЗе. М.: Высшая школа, 2005. 207 с.

#### **READING AS ONE OF THE MAIN ASPECTS OF THE WORK WITH THE TEXT AT FOREIGN LANGUAGE LESSONS IN A HIGHER EDUCATIONAL ESTABLISHMENT**

**Tatyana Viktorovna Bocharova**

*Department of Foreign Languages in the Sphere of Geology, Oil and Gas  
National Research Tomsk Polytechnic University  
yana-bocharova@yandex.ru*

The article reveals the basic goals and tasks of reading as the type of speech activity. The author pays special attention to considering the basic stages of the work with the text, to methodic techniques and anticipated results while solving the problems connected with communicative, cognitive and aesthetic students' needs.

*Key words and phrases:* pre-text, text and post-text stages; familiarizing reading; searching reading; viewing reading; studying reading.